



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам
скоропортящихся пищевых продуктов**

Шестьдесят девятая сессия

Женева, 8–11 октября 2013 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

Предложения по поправкам к СПС:

новые предложения

**Предложения, направленные на уточнение положений
добавления 1 к приложению 1**

Представлено правительством Бельгии

Введение

1. Предлагаемые поправки к пунктам 1 и 3 добавления 1 к приложению 1 обусловлены неофициальным документом INF.14, распространенным на шестьдесят восьмой сессии WP.11.
2. Некоторые страны проводят испытания в контексте терминов "зарегистрировано или принято на учет". Бельгия считает, что термин "принято на учет" следует использовать только в том случае, если кузов невозможно зарегистрировать (т.е. получить для него номерной знак).
3. Вместе с тем следует обеспечить возможность контроля транспортных средств, зарегистрированных в одной стране, на испытательной станции другой страны, если между этими двумя странами существует соответствующее утвержденное соглашение в письменном виде.

Предложения

4. Пункт 1 добавления 1 к приложению 1 изменить следующим образом:

"Контроль соответствия нормам, предписанным в настоящем приложении, производится:

- a) до введения транспортного средства в эксплуатацию;
- b) периодически, но не реже одного раза в шесть лет;
- c) в любое время по требованию компетентного органа.

За исключением случаев, предусмотренных в разделах 5 и 6 добавления 2 к настоящему приложению, контроль производится:

a) ~~на испытательной станции~~ испытательной станцией, назначенной или уполномоченной компетентным органом страны, в которой зарегистрировано или, когда оно не может быть зарегистрировано, принято на учет для эксплуатации транспортное средство, если – когда речь идет о контроле, указанном в подпункте а) выше, – ранее не был проведен контроль самого этого транспортного средства или его опытного образца на испытательной станции, назначенной или уполномоченной компетентным органом страны, в которой было изготовлено данное транспортное средство;

b) испытательной станцией, назначенной или уполномоченной компетентным органом страны, имеющей соответствующее утвержденное соглашение в письменном виде со страной, в которой зарегистрировано транспортное средство.

В обоих случаях свидетельство предоставляется компетентным органом страны, в которой зарегистрировано или, когда оно не может быть зарегистрировано, принято на учет для эксплуатации транспортное средство, за исключением тех случаев, когда между обеими заинтересованными странами имеется соответствующее утвержденное соглашение в письменном виде".

5. Пункт 3 добавления 1 к приложению 1 изменить следующим образом:

"3. Свидетельство о соответствии нормам выдается компетентным органом страны, в которой транспортное средство должно быть зарегистрировано или, когда оно не может быть зарегистрировано, принято на учет для эксплуатации. Это свидетельство должно соответствовать образцу, приведенному в добавлении 3 к настоящему приложению.

Свидетельство о соответствии должно находиться на борту транспортного средства во время осуществления перевозки и должно предъявляться органам контроля по первому требованию. Однако если на транспортном средстве установлена табличка-свидетельство о соответствии, воспроизведенная в добавлении 3 к настоящему приложению, то эта табличка-свидетельство о соответствии должна признаваться в качестве эквивалента свидетельства о соответствии. Табличка-свидетельство может устанавливаться на транспортном средстве только при наличии действительного свидетельства о соответствии. Таблички-свидетельства о соответствии должны сниматься с транспортного средства, как только оно перестает соответствовать нормам, установленным в настоящем приложении.

При передаче транспортного средства в другую страну, являющуюся Договаривающейся стороной СПС, к этому транспортному средству должна прилагаться нижеследующая документация, с тем чтобы компетентный орган страны, в которой данное транспортное средство должно быть зарегистрировано или, когда оно не может быть зарегистрировано, принято на учет для эксплуатации, мог выдать свидетельство о соответствии:

а) во всех случаях протокол испытания самого транспортного средства или в случае транспортного средства серийного производства протокол испытания транспортного средства, которое служит образцом;

б) во всех случаях свидетельство о соответствии, выданное компетентным органом страны, в которой это транспортное средство было изготовлено, или в случае эксплуатируемого транспортного средства свидетельство, выданное компетентным органом страны, в которой это транспортное средство было зарегистрировано. Это свидетельство будет рассматриваться в качестве временного свидетельства с максимальным сроком действия срок действия которого составляет при необходимости ~~три месяца~~ шесть месяцев;

с) в случае транспортного средства серийного производства технические требования к транспортному средству, подлежащему освидетельствованию, предоставляемые изготовителем транспортного средства или его должным образом уполномоченным представителем (эти технические требования должны охватывать те же пункты, которые охвачены в описании транспортного средства, приведенном в протоколе испытания, и должны быть составлены по меньшей мере на одном из официальных языков).

При передаче транспортного средства, которое уже находилось в эксплуатации, может проводиться его визуальный осмотр с целью идентификации до выдачи свидетельства о соответствии компетентным органом страны, в которой это транспортное средство должно быть зарегистрировано или, когда оно не может быть зарегистрировано, принято на учет для эксплуатации".

6. В текст образца свидетельства СПС (в правом нижнем углу), приведенного в добавлении 3 А к приложению 1, внести следующие поправки:

<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">2</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">XXXXXXXXXX³</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ИЗОТЕРМИЧЕСКОЕ</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ЛЕДНИК</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">РЕФРИЖЕРАТОР</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ОТАПЛИВАЕМОЕ</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">С РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ⁴</div>
/ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ¹						
/ СВИДЕТЕЛЬСТВО ⁵ СПС XXXXXXXXXX						
/ Выданное в соответствии с Соглашением о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС)						
1.	/ Учреждение, выдающее свидетельство:					XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
2.	/ Транспортное средство ⁶ :					XXXXXXXXXXXX
3.	/ Регистрационный номер ^a :		XXXXXXXXXX		/ Идентификационный номер транспортного средства ^a : XXXXXXXXXXXXXXX	
	/ выданный (кем): XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX					
4.	/ Серийный номер изотермического отделения ¹⁵ :					XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
	/ Принадлежит (кому) или эксплуатируется (кем):					XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
5.	/ Представлено (кем): XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX					
6.	/ Признается в качестве ⁷ : XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX					
6.1	/ С термическим(и) приспособлением(ями) ¹ :					
6.1.1	/ автономным ⁸ : МАРКА, МОДЕЛЬ, ХОЛОДИЛЬНЫЙ АГЕНТ, СЕРИЙНЫЙ НОМЕР/ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ (при наличии)					
6.1.2	/ неавтономным ⁸ : МАРКА, МОДЕЛЬ, ХОЛОДИЛЬНЫЙ АГЕНТ, СЕРИЙНЫЙ НОМЕР/ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ (при наличии)					
6.1.3	/ съёмным:					
6.1.4	/ несъёмным:					
7.	/ На основании чего выдано свидетельство:					
7.1	/ Настоящее свидетельство выдано на основании ¹ :					
7.1.1	/ испытаний транспортного средства;					
7.1.2	/ соответствия транспортному средству, служащему образцом;					
7.1.3	/ периодического осмотра.					
7.2	/ Указать:					
7.2.1	/ название испытательной станции: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX					
7.2.2	/ характер испытаний ² : XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX					
7.2.3	/ номер(а) протокола(ов) испытаний: NNNNNNN НАЗВАНИЕ (ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ СТАНЦИЯ) ГОД/МЕСЯЦ/ДЕНЬ и NNNNNNN НАЗВАНИЕ (ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ СТАНЦИЯ) ГОД/МЕСЯЦ ДЕНЬ					
7.2.4	/ величину коэффициента К: 0,nn Вт/м²К		n	Номинальная холодопроизводительность	Испаритель 1	Испаритель 2
			°C	xxxxx Вт	xxxxx Вт	xxxxx Вт
7.2.5	/ полезную холодопроизводительность при наружной температуре 30 °C и температуре внутри кузова ¹⁰ :		°C	xxxxx Вт	xxxxx Вт	xxxxx Вт
			°C	xxxxx Вт	xxxxx Вт	xxxxx Вт
7.3	/ Количество выпускных отверстий и специального оборудования					X
7.3.1	/ количество дверей: X		/ задняя дверь: X		X	
7.3.2	/ количество вентиляционных отверстий: X					X
7.3.3	/ количество вешал для мяса: X					X
7.4	/ др.					
8.	/ Настоящее свидетельство действительно до: МЕСЯЦ И ГОД					
8.1	/ При условии, что:					
8.1.1	/ изотермический кузов и, когда это применимо, термическое оборудование будет (будут) содержаться в исправности; и					
8.1.2	/ термическое оборудование не будет подвергаться значительным изменениям.					
9.	/ Составлено: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		ЗАВЕРЕННЫЙ ДУБЛИКАТ¹² Не представлять эту печать на первом экземпляре свидетельства (Фамилия сотрудника) (Компетентный или уполномоченный орган)			
	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX ¹⁴			
10.	/ Дата: ГОД/МЕСЯЦ/ДЕНЬ		/ Ответственный за СПС			
	ЛОГОТИП¹³ Защитная печать (рельефный оттиск, УФ знак и т.д.) Первый экземпляр		(Фамилия сотрудника)			
a	/ Факультативно		/ с.м. двустороннее соглашение с (наименование страны) ¹⁶			

7. После образца свидетельства включить новую сноску 16 следующего содержания:

¹⁶ *Если это применимо, указать наименование страны, с которой было подписано двустороннее соглашение*".

Обоснование

Это предложение нацелено на недопущение двусмысленного толкования исходного документа и позволяет странам заключать двусторонние/многосторонние соглашения о соответствии свидетельств СПС.

Издержки

8. Никаких дополнительных издержек не ожидается.

Практическая осуществимость

9. Немедленная осуществимость для новых свидетельств. Для существующих свидетельств потребуется переходный период.

Возможность обеспечения исполнения

10. Легко исполнимо при изменении свидетельства.
